



## **Sobre la operación de reformulación explicativa: El uso de ‘o sea’ en el español de Santo Domingo**

Jacqueline Vásquez Araujo (UFAL)

El español de la República Dominicana no difiere del resto del territorio hispanoparlante en sus aspectos fundamentales. Aun así, exhibe “una fisionomía propia, conformada por un conjunto de rasgos externos, superficiales, que permiten que sea reconocido como distinto de los demás” (Alba, 2009: 21). El presente estudio está enfocado hacia la reformulación explicativa, estrategia discursiva que permite reinterpretar proposiciones y, volviendo a éstas desde un acercamiento distinto, presentar una nueva, organizando así el discurso de manera que los objetivos comunicativos lleguen a buen fin. Analizamos un corpus oral de entrevistas semidirigidas realizadas a dominicanas de tres generaciones y tres niveles socioculturales. La alta frecuencia del reformulador explicativo prototípico o sea (Portolés: 1998), muestra clara intención de aportar en un segundo enunciado lo más importante, informativamente (Fuentes, 1993: 177); un “nuevo decir” que se acomoda a la intención de las hablantes, quienes introducen tantas explicaciones como juzgan necesario, para cumplir con las exigencias de la intercomprensión “en función de la inteligibilidad, de las creencias del interlocutor, del objetivo de la comunicación” (Casado Velarde, 1991: 113). Se describen estrategias de (re)organización discursiva vinculadas a: 1) la corrección frente al equívoco; 2) la explicación ante la necesidad de aclarar un enunciado confuso o ambiguo, y 3) la precisión o especificación, detallando, matizando alguna colocación anterior que amerite ser explicitada.

